



"ملکہ کتانہ سوچی"

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَرَضَ الْحَجَّ عَلَى مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ
وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ! اتَّقُوا اللَّهَ، أَوْصِيكُمْ
وَأَيَّيَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:
يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.



سید غ جمعة یغ درحمی اللہ،

ماریلہ کیت تیغکتکن کتقواءن کیت
کحضرة اللہ سبحانہ وتعالی دغن منونایکن
سکالا قرینتھن دان منجاءوہی سکالا لارغنن.
سموڪ اللہ سبحانہ وتعالی اکن ممبریکن کقد
کیت کمودھن دان کبرکتن دالم مپلوسوری
کھیدوقن ددنیا دان دأخيرة.

تاجوق خطبة قد هاري اين اداله "ملغكه
کتانہ سوچی".

سید غ جمعة یغ درحمی اللہ،

قد ساعت این، جوتاءن اومت اسلام سدغ
برکومقول دسکیتز بیت اللہ الحرام، مکة،



اونتوق ممنوهي قعگیلن الله، سباکایمان فرمانش
دالم سورة الحج اية 27؛

وَأَدِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ
يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

"دان سروکنله اومت مائنسي اونتوق
مغرجاکن عبادة حج، نسچاي مريک اکن
داتغ کرومه توهنمو دغن برجالن کاکي، دان
دغن منوغکغ برجنيس-جنيس اونتو کوروس
(کران لاماش فرجالن)، یغ داتغن دري قلباکاي
جالن (دان چروق رنتاو) یغ جاءوه".

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ
الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ.



"يا توهنكو، اكو مپاهوت سروانمو. تباد
سكوتو باكيمو! ياتوهنكو، اكو مپاهوت
سروانمو. سسوغكوهن سكاللا كقوجين دان
نعمه باكيمو سهاج، دان كراجان سبئرث
ميليكمو جوك، تباد سكوتو باكيمو (تباد توهن
يغ لائين درقدامو)".

مباح تَلِيَّة دغن هاتي يغ اخلاص دان قنوه
خشوع، اكن منداقت برينا كمبيرا ياءيت شرك
الله.

سيد غ جمعة يغ درحمي الله،

سسوغكوهن عبادة دالم اسلام اد يغ برصفة
بَدَنِيَّة، ياءيت عبادة يغ منيتيقرتكن
(menitikberatkan) قد كقواتن فيزيكل سقرتي
صلاة دان قواسا. اد يغ برصفة قَلْبِيَّة، ياءيت



عبادة یغ فغعملنن قد هاتي، سفرتي ذیکير سرتا
اد قولاً عبادة یغ برصفة مَالِيَّة ياءيت دغن واغ
سفرتي زکاة، إنفاق دان صدقه.

اداقون عبادة حج اداله کابوغن کتيکا-
تيکاڻ ياءيت بَدَنِيَّة، قَلْبِيَّة دان مَالِيَّة. بادن
ايکوت ملقساناکن، هاتي ايکوت برقرانن دان
هرتاقون ايکوت منتوکن. کتيکا-تيکاڻ
مروفاکن ساتو کساتوان یغ تيدق بوليه
دقيسهکن.

کيت مغوچقکن ستيغکي-تيغکي تهنيئه
کقد مريک یغ منجادي تتامو الله قد تاهون
اين. ترقيليه منداقت قلواغ کتانه سوچي
مروفاکن ساتو نعمة دان کجايان دالم
کهيدوقن ساورغ همب دسيبي الله.



عبادة حج منترية سساورغ ايت برمجاهدة
دغن مغلوارکن بلنجا یغ بسر، تیکد یغ قوات،
دان عزم یغ مندالم. مریک مستی ریلا
منیغکلکن تانه اءیر، کلوارک یغ دچینتاءئی،
کسیبوقن کرجا یغ سوکر دتیغکلکن،
مغهادقی اودارا ترلالو قانس اتاو سجوق، دان
ماکن مینوم یغ ترکادغ تیدق سسواي دغن
سلیرا. نامون، کران قغکیلن الله، مریک تتف
منمقوهین دغن تابه، سهیغک دغن بکیتو تاهف
کایمانش منجادی سماکین کوکوه دان قوات.

سیدغ جمعة یغ درحمتی الله،

قرجالن عبادة حج منونتوت بکلن یغ
چوکوف، دان قرسیاقن یغ سمقورنا. سلاءین
درقد علمو قغتاھوان، مک فرکارا قنتیغ یغ فرلو
دأمبیل قرهاتین اداله سفرتی برایکوت؛



1. کتیک هندق ملغکھکن کاکی منیغکلکن
رومه دان کامقوغ هلامن منوجو کتانه
سوچي، هندقله دغن نية یغ اخلاص کران
الله سبحانه وتعالی سمات-مات. نية اینیله یغ
اکن ممبیداکن افاکه سسأورغ یغ براغکت
منونایکن حج بنر۲ اونتوق ممنوهي قغکلین
الله، اتاو سقدر قرکي برسوکاریا. نية
منجادی داسر اوتام، بائیق دالم عبادة حج
ماهو قون عبادة۲ لاءینش. جک نية دان
عزامش تیدق قوات، مک عبادهش قون
تیدق اکن سمقاي کقونچق کسمقورنائن.
اینیله یغ دیپاتاکن دالم سبواه حدیث، رسول
الله ﷺ برسبدا؛

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ.



"سسو غکوهن ستیاف قربواتن ایت دتنتو کن
دغن نیتش".
(روایة البخاری)

2. کتیک سمقاي دتمقت یغ دتوجو، هندقله
ممنفعتکن کسمقتن ایت دغن سباءیق-
باءیقش. فرکونا کنله سبراف بایق ماس
اونتوق برعبادة، ممستیکن روکون دان
واجب دقاتوهی سرتا بردعاء دتمقت-تمقت
یغ مُسْتَجَب، إن شاء الله دعاء اکن
دمقبولکن الله. قربایقنله عبادة سنة سقرتی
طواف، صلاة، اعتکاف، ممباچ القرءان،
برذیکیر دان برإستغفار ددالم مسجد الحرام.
این اداله کران ساتو رکعة صلاة دمسجد
الحرام سام نیلایش دغن 100,000 رکعة
دمسجد-مسجد لائیش دان صلاة دمسجد



نبي لبيه اوتام درقد 1,000 رکعة دمسجد-
مسجد لاءينش.

3. تانه سوچي مکه دکاتاکن ساومقام تامن
ميني اخیره. اوغکقن ایت مغاندوغي ارتي
بهاوا کتيک دسان، سساورغ مستي
جوجور قد ديري سنديري. اقايبلا منموئي
کسوليتن، جاغن سمقاي مپالهکن اورغ
لاءين. سباليقن، هندقله مغمباليکن کسوليتن
يغ دهادقي ایت قد ديري سنديري. اي
هندقله منچاري سبب کسوليتن ایت قد
ديريش سنديري. اوليه سبب ایت، ستياق
قرکاتان دان قربواتن هندقله دجاک دان
دکاول سوقايا تيدق مپيغکوغ قراسان
اورغ لاءين.



4. کتیک براد دتغه-تغه جماعه اومت اسلام
دسان، جاغنه مقرر سوءالکن عملن اورغ
لاءین. دسان، کیت اکن لیهت قلبا کای
چارا قلقسانان صلاة یغ دلا کوکن
بر داسر کن ایکو تن مذهب یغ مریک انوتی.
اولیه ایت، کیت جاغنه مقرر تیکا یکن
قربیدان عملن یغ دلا کوکن اولیه اورغ
لاءین.

5. عبادت حج مروقا کن عبادت یغ منچابر. اولیه
سبب ایت، اورغ یغ هندق منونایکن حج
قرلو مقرر سیاق کن دیری دغن قنوه کصبرن.
دالم کونتی کس کصبرن این اد تیک حال یغ
دهادقی؛ یاءیت صبر دالم منجالن کن قرینته
دان کطاعتن، صبر دالم منیغکلکن
کمعصیتن دان لارغن، سرتا صبر دکالا
مغهادقی مصیبه دان چوباءن.



د فریغت اول کیت اکن د اوجي دغن
مغوربانکن سکالا کسغن سرتا ککیاتن بیاس.
نامون، هاتي تتف صبر تنقا راس مپسل دان
هندقله مغلکف ستیاف کسولیتن یغ دهادقي
اداله سباکاي سنه الله. دوک دان کمبیرا، سوسه
دان سنغ اکن سیلیه برکنتي.

سیدغ جمعة یغ درحمتي الله،

عبادة حج ایت داقت ممنتوق ماءنسي
برصفة امانه، اخلاص، جوجور دان
برتغکوغجواب سرتا ملاهیرکن ماءنسي یغ
تواضع دان ترهیندر جاءوه درقد صفة ۲ مذمومة
(کجي) سقرتي تکبور، رياء، سومبوغ دان
خیانه. اقاتهلاکني دوقتو منونایکن عبادة حج،
تیدق بولیه بربوات ککاچاون دان کفاسقن.



سبدا رسول اللہ ﷺ؛

مَنْ حَجَّ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ، خَرَجَ مِنْ
ذُنُوبِهِ كَيَوْمِ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ.

"بارغسیا قایغ منونایکن حج کران اللہ، لالو
تیدق برچاکف کوتور دان تیدق بربوات
جاہت، مک دی کلوار درقد دوسا-دوسان،
سقرتی ہاری کتیک ای دلاہیرکن اولیہ ایبوش"
(مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ)

سیدغ جمعة یغ درحمی اللہ،

عبادة حج یغ دکر جاکن ایت باپق
مغاندوغي رهسیا دان حکمة دسبالیقش، انتاران
ادالہ؛



1. ماکای کائین احرام این اداله سیمبول
قرسامان مائسی دسیسی الله سبحانه
وتعالی. تیدق اد ساوداگر کای-رای، تیدق
اد قوم بغساون یغ تیغکی قغکتش دان تیدق
اد قولاً همب عبدي یغ دأغکف هینا. دغن
فاکاین قوتیه ایت، سموک هیلغله درجه اورغ
یغ سلالو مراسا دیرین تیغکی، جاتوهله
مرتبه اورغ یغ مراسا دیرین مولیا، رونتوهله
کأغکوهن دان کسومبوغن سساورغ.

2. وقوف دعرافة یاءیت قد و ذوالحجة،
مغیغکن کیت کقد ساتو قریستیوا کتیک
دکومقولکن قارا مخلوق دقادغ محشر قد
هاری قیامة، سموا ريساو دان ساغت
خواطیر، افاکه عملن یغ مریک لا کوکن
ددنیا دتریماتاو دتولق اولیه الله سبحانه
وتعالی.



دغن مغيثي حال اين، هاتي قون تتف
مرنده ديري دان ساغت مغيرف بلس
كاسيهن الله سبحانه وتعالى. تيدق سقرتي
سسته او مت اسلام يغ بر بوات عمل هان
سديكيت، تتافي سوده براني مندعوا ديري
منداقت قهالا يغ بسر، مريك مغيثكف
ديريش لبيه موليا درقد اورغ لاءين. ماله اد
يغ لبيه براني دغن مندعوا ديريش قستي
ماسوق شرك. سيكف سقرتي اين اداله
سيمبول ساورغ مائسي يغ اغكوه دان
دكواساي دغن كاغكوهن يغ دتيوكن
اوليه ابليس لعنة الله.

سيدغ جمعة يغ درحمي الله،

كيت مغيرفكن سموك سمو ساودارا كيت
يغ منجادي تامو الله قد تاهون اين اكن



مقر اوليه حج يځ مبرور. اوليه ايت، مريک
هندقله ممتولکن نيه سبلوم ملغکه کتانه
سوچي. بر صبر متهادفي سيتواسي دسان.
مغمبيل کسمقتن ملاکوکن سبايق موغکين
عملن فرض دان سنة سقنوه ماس. قستيکن
ديري تيدق ملاکوکن معصية دان دوسا.
سکالا اغکوئا هندقله داواسي سقرتي مات،
مولوت دان اغکوئا بادن قد کسلوروهنش.

اومت اسلام يځ ملقساناکن عبادة حج
سچارا برسوغکوه-سوغکوه اکن مراسا ساغت
ترهارو دان ريندو اونتوق داقت کمبلي لاکي
کتانه سوچي، بهکن اد يځ برهارف داقت
ماتي دسان.

کقد کيت يځ بلوم منونایکن فرض حج،
مک؛



1. برنية دان برعزمله اونتوق منونایکن
فرض حج دغن سگرا.
2. براوسها اونتوق مپمقن واغ یغ
منچو کوفی.
3. براوسهاله منونایکنش دالم اوسیا یغ
ماسیه مودا.
4. براوسها ممقلاجری علمو یغ برکاءیتن
عملن حج.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ



يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ
يَأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

"(ماس اونتوق مخرجاكن عبادة) حج ايت
اياله ببراڤ بولن يڭ دمعلومي. اوليه يڭ دمكين،
سسياڤا يڭ تله مواجبكن ديريش (دغن نية
مخرجاكن) عبادة حج ايت قد بولن ۲ ترسبوت،
مك تيدق بوليه منچمقوري ايس تري
(برستوبوه) دان تيدق بوليه ممبوات معصية
سرتا تيدق بوليه برتغكر دالم ماس مخرجاكن
عبادة حج. اف جوا كبايقن يڭ كامو كرجاكن
اداله دكتاهوئي اوليه الله دان هندقله كامو
مباوا بكل دغن سچوكوقش، كران
سسوغكوهن سباءيق-باءيق بكل ايت اياله
تقوى (مليهارا ديري درقد كعاءين ممينتا



صدقہ)؛ دان برتقوالہ کفداکو واہای اورغ یغ
برعقل (یغ داقت میکیہ سرتا مهمین)۔

(البقرة: 197)

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ،
وَنَفَعَنِيْ وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

أَقُولُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِيْ
وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،
فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



خطبة كدوا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَرَزَقَنَا مِنَ
الطَّيِّبَاتِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا
شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى
يَوْمِ الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ فَقَدْ فَازَ
الْمُتَّقُونَ.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.



اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَارْضَ اللَّهُمَّ
عَنْ أَصْحَابِهِ وَقَرَابَتِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّاتِهِ أَجْمَعِينَ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ ، إِنَّكَ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ وَيَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ وَنَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِنَبِيِّكَ الْأَمِينِ،
وَنَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى وَصِفَاتِكَ الْعُظْمَى أَنْ

تَحْفَظَ بَعَيْنِ عِنَايَتِكَ الرَّبَّانِيَّةِ وَبِحِفْظِ وَقَايَتِكَ
الصَّمَدَانِيَّةِ، جَلَالَةَ مَلِكِنَا الْمُعْظَمِ سُلْطَانَ

سَلَاحُورِ، سُلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادریس شاه الحاج

ابن المرحوم سُلْطَانَ صَلَاحُ الدِّينِ عبد العزيز شاه

الحاج.



اللَّهُمَّ أَدِمِ الْعُونَ وَالْهُدَايَةَ وَالتَّوْفِيقَ، وَالصِّحَّةَ
وَالسَّلَامَةَ مِنْكَ، لَوْلِيَّ عَهْدِ سَلَاعُورِ، تَعَكُو أَمِيرِ
شَاهِ ابْنِ السُّلْطَانِ شَرَفُ الدِّينِ ادریس شاه
الْحَاجِ فِي أَمْنٍ وَصَلَاحٍ وَعَافِيَةٍ بِمَنِّكَ وَكَرَمِكَ يَا
ذَاجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ أَطِّلْ عُمْرَهُمَا
مُصْلِحِينَ لِلْمُوظَّفِينَ وَالرَّعِيَّةِ وَالْبِلَادِ، وَبَلِّغْ
مَقَاصِدَهُمَا لِطَرِيقِ الْهُدَى وَالرَّشَادِ.

يا الله، اٹکاوله توهن یغ مها بر کواس، کامی
برشکور کحضرتو یغ ملیمقهن رحمة دان
نعمة، سهیغک کامی داقت منروسکن اوسها
کاره ممقر کوکوھکن نکارا اومت اسلام
خصوصن نکری سلاغور، سباکای نکری
ایدامن، ماجو، سجهترا دان بر کباجیقن.



جوسترو کامي قوهون كحضرتو يا الله،
تتفكنله ايمان كامي، تيغتكنله عمل كامي،
كو كوهكنله قرقادوان كامي، مورهنله رزقي
كامي، تمبهكن كامي دغن علمو دان كماهيرن،
سوبوركنله جيوا كامي دغن اخلاق موليا،
ليندوغيله كامي درقد اوجينمو يغ برت سقرتي
كماراو قنجغ، بنجير بسر، وابق قپاكي،
قرسغكيتان، كمسكينن دان لاءين ۲، سوقايا
هيدوق كامي اكن سنتياس برتمبه معمور دان
بركة.

يا الله، بوكاكنله هاتي كامي اونتوق
ملقساناكن عبادة زكاة سباكيمان يغ تله اشكاو
فرضوكن. بركتيله هيدوق اورغ يغ ملقساناكن
تونتوتن برزكاة، مپايغي فقير مسكين. سوچپكنله
هرتا دان جيوا مريك، ليندوغيله كولوغن فقراء



دان مساکین درقد ککفورن دان کفقیرن یغ
برقنچغن.

دمکین جوا یا الله، تمبه دان لواسکنله رزقی
اورغ یغ موقفکن هرتاش دنکری این، لیمقهکنله
نعمه ایمان دان کصیحتن یغ برقنچغن کقد
مریک، تریماله وقف مریک دغن کنجرن قهالا یغ
برککلن هیغک کهاری اخیرة.

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ
وَأَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا. رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩﴾



فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ وَأَشْكُرُوهُ عَلَىٰ
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَأَسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ
وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.